

# Abstrakt

Tato bakalářská práce se zabývá Kovářikovými prozaickými adaptacemi Tylových drammat Jiříkovo vidění a jiné příběhy (Albatros, 1973 a 1978), které jsou určené pro děti. Konkrétně se soustředí na povídkovou adaptaci divadelní hry Strakonický dudák, a tu porovnává s vydáním editora A. Jedličky ze Spisů Josefa Kajetána Tyla (In: Dramatické báchorky, SNKLHU, 1953).

Práce analyzuje vybrané typy změn mezi dramatickým a prozaickým textem, které adaptátor prováděl v rámci přizpůsobení příběhu formě povídky: podrobnější popisy a vysvětlování, omezení dialogizace, redukce počtu promluv a drobné změny v příběhu. Práce se zaměřuje také na jazykové změny, které byly vedeny zejména snahou text aktualizovat a udělat ho pro nového modelového čtenáře (tedy děti) přístupnějším, tedy např. změny ve slovní zásobě (zjednodušování formulací), morfologické, změny ve slovosledu.